

科技俄语听说读本

Русский язык

По научной речи

слушайте и Говорите

鞠 霞 白振海 张智罗 编

1986年3月

前 言

“科技俄语听说读本”主要是为了配合“理工俄语”教材进行听说训练的，亦可单独作为口语训练的教材。本书包括：科技短文、科技对话、日常生活短文、日常生活对话、小笑话等。每课2600~3500印刷符号，均列出词汇和常用词组。本书配有录音材料。

本书由北京钢铁学院白振海，北方交通大学张智罗编写，经大连铁道学院鞠霞审定，并请苏联副教授和外籍教师进行审阅。

由于编者水平有限，书中不当和错误之处在所难免，希望读者批评指正。

编 者

1986. 3.

СОДЕРЖАНИЕ

Урок 1

Тексты: 1. Аудитория 2. Что такое вода?..... 1

Диалоги

Шутка

Беседа по тексту

Урок 2

Тексты: 1. Жан и Али 2. Вода..... 8

Диалоги

Шутка

Беседа по тексту

Урок 3

Тексты: 1. Библиотека в квартире 2. Тепловое
расширение тел15

Диалоги

Шутка

Беседа по тексту

Урок 4

Тексты: 1. Как работают Али и Жан 2. Ариф-
метические действия и числа22

Диалоги

Шутка

Беседа по тексту

Урок 5

Тексты: 1. Научная библиотека имени А. М.

Горького 2. Движение молекул.....	31
Диалоги	
Шутка	
Беседа по тексту	
Урок 6	
Тексты: 1. Наш автобус учится 2. Механические свойства тел	38
Диалоги	
Шутка	
Беседа по тексту	
Урок 7	
Тексты: 1. Им не надо учить уроки дома	
2. Изменение свойств тел под воздействием температуры	47
Диалоги	
Шутки	
Беседа по тексту	
Урок 8	
Тексты: 1. Как мы пишем письма 2. Нахождение углерода в природе 3. Кальций в природе	
4. получение алюминия	55
Диалоги	
Беседа по текстам	
Урок 9	
Тексты: 1. Ленинград 2. Титан	64
Диалоги	

Шутка

Беседа по тексту

Урок 10

Тексты : 1. Выставка достижений народного хозяйства 2. Единицы мощности.....72

Диалоги

Шутка

Беседа по тексту

Урок 11

Тексты: 1. Встреча 2. Механические колебания.....82

Диалоги

Шутка

Беседа по тексту

Урок 12

Тексты : 1. Кошкины секунды 2. Как считали древние народы?.....92

Диалоги

Шутки

Беседа по тексту

Урок 13

Тексты: 1. Заглянем в завтра 2. Литейные сплавы 3. Сталь.....104

Диалоги

Шутки

Беседа по текстам

Урок 14

Тексты : Варианты письменных работ по математике, предлагавшиеся на вступительных экзаменах в Московском университете в 1980 г. 2. Солнце110

Диалоги

Шутки

Беседа по тексту

ПЕРВЫЙ УРОК

ТЕКСТ I

Аудитория

Это наша аудитория. Слева окно. справа дверь. Вот доска. На доске мел. Это картина. Она справа. А это карта. Она слева.

Это мой стол. На столе книга, словарь, тетрадь, ручка и карандаш.

Я студент. Меня зовут Жан. Я приехал из Того. А это мой друг. Его зовут Али. Он тоже студент. Али приехал из Ливана. Это наш преподаватель. Преподаватель спрашивает, Жан отвечает:

— Скажите, пожалуйста, кто вы?

-- Я студент.

-- А кто это?

-- Это мой друг.

-- Как его зовут?

-- Али.

-- Это его книга?

-- Да, его.

-- А где ваша книга?

-- Моя книга стоит на полке.

-- Чья это ручка?

-- Я не знаю, чья это ручка.

Али слухает, как отвечает Жан. Он отвечает хорошо.

ДИАЛОГИ

-- Жан, вы студент?

-- Да.

-- Откуда вы приехали?

-- Из Того.

-- Что вы изучаете?

-- Русский язык.

-- Где?

-- В институте.

-- А кто ваш преподаватель?

-- Виктор Иванович.

-- А-а, знаю. Он давно работает в институте. Это очень хороший преподаватель.

.....

-- Извините, можно к вам?

-- Да, можно.

-- Я хочу узнать, приняли ли меня в институт.

-- Ваша фамилия, кажется, Иванов?

-- Да, правильно.

-- Вас приняли в институт, поздравляю вас.

-- Спасібо. Я óчень рад. До свидáния.

-- До свидáния.

поздравлять (кого) с(чем)

ходить на лекции

лекция по(чему)

заведующий кафедрой(клубом)

В университете

-- Саша, поздравляю тебя!

-- С чем?

-- Ты же поступил в университет!

-- Да, я уже целый месяц учусь в университете.

-- Трудно учиться в университете?

-- Мне пока нетрудно. Хожу на лекции, посещаю практические занятия. Выбрал тему для доклада, буду собирать материал.

-- В каком семинаре ты будешь работать?

-- По древней истории.

-- Кто читает лекции по древней истории?

-- Профессор Сергеев. Он известный ученый, заведующий кафедрой. Летом со студентами ездит в археологические экспедиции.

-- Куда?

-- В Крым.

-- А как он принимает экзамен?

-- Говорят, что экзамен сдать ему нелегко. Но в зимнюю сессию у нас нет экзамена по древней истории, а зачёт принимает его ассистент.

ШУТКА

-- Колья, признайся, кто писал тебе домашнее сочинение?

-- Честное слово, не знаю; я рано лёг спать.

состоять из (чего)
в виде (чего)
в своём составе иметь
под влиянием (чего)

ТЕКСТ I

Что такое вода

Вода, как и воздух, окружает нас повсеместно. Она состоит из водорода и кислорода и образует океаны, моря, озёра и реки. Вода заполняет пустоты горных пород и в виде гигроскопической влаги входит в состав веществ. Вода покрывает большую часть поверхности земного шара.

Все живые существа в своём составе имеют большое количество воды. Так, например, тело

живо́тных включает около 70% воды, рыбы -- около 80%, све́жие расте́ния -- около 90%. Без воды не мо́гут жить ни люди́, ни живо́тные, ни расте́ния.

Вода́ находится в непрерывном дви́жении. Под влия́нием тепла́ со́лнечных луче́й вода́ океа́нов, море́й, озе́р и рек испаря́ется и в ви́де дождя́ и сне́га достига́ет пове́рхности Зе́мли.

Вода́ существу́ет в трёх агрега́тных состоя́ниях: твёрдом (ле́д), жидком (вода́) и газообра́зном (пар).

Чи́стая вода́ бесце́тна, не име́ет за́паха и вку́са. Хими́чески чи́стая вода́ практи́чески не про-
во́дит электри́ческого то́ка.

Что такое вода́ (пар...)?
состо́ять из (чего)
при (каки́х) усло́виях
при (како́й) температу́ре
ока́зывать (како́е) влия́ние на (что)

БЕСЕДА ПО ТЕКСТУ

-- Вы зна́ете, что такое вода́?

-- Вода́? Во́ду пьют, без нее челове́к жить не мо́жет.

-- Все э́то ве́рно. Но да́йте мне бо́лее то́чное
определе́ние.

— А-а, понял. Вода — это вещество.

— Верно. А теперь скажите, из чего она состоит?

— Из кислорода. и водорода

— Сколько атомов водорода и кислорода входит в состав молекул воды?

— Наверное..., кажется...

— Вы что? Не знаете? Дайте точный ответ.

— Давайте вспомним. Вот здесь сказано, что вода состоит из двух атомов водорода и одного атома кислорода.

— Скажите, пожалуйста, в каком состоянии она находится при обычных условиях?

— Конечно, в жидком.

— При какой температуре она кипит?

— При 100°C.

— При каких условиях она испаряется?

— При нагревании.

— Верно. А если она охлаждается, то может превращаться в лёд. Теперь вы мне скажите, что образует вода?

— Вода образует океаны, моря, озёра и реки.

— А что влияет на воду?

— Теплота солнечных лучей. Она оказывает большое влияние на воду. Под её влиянием вода испаряется и в виде дождя и снега достигает по-

вёрхности Землй.

— Прекрасно. Ответ полный.

НОВЫЕ СЛОВА

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. справа 在右边 | 2. Тóго 多哥 |
| 3. Ливáн 黎巴嫩 | 4. лекция 讲课 |
| 5. выбрать 选择 | 6. тема 题目 |
| 7. материал 材料 | 8. семина́р 研究班 |
| 9. профессор 教授 | 10. заведующий 主任 |
| 11. кафед́ра 教研室 | 12. археологический 考古的 |
| 13. экспеди́ция 考察 | 14. сессия (考试)期 |
| 15. заче́т 考查 | 16. ассисте́нт 助教 |
| 17. повсе́мestно 到处 | 18. водоро́д 氢 |
| 19. заполня́ть 充满 | 20. го́рная поро́да 岩石 |
| 21. гигроскопи́ческий 吸水的 | 22. вла́га 水分 |
| 23. пове́рхность 表面 | 24. ша́р 球 |
| 25. существо́ 生物 | 26. расте́ние 植物 |
| 27. непрерýвный 不断的 | 28. влия́ние 影响 |
| 29. агрега́тный 聚集的 | 30. состоя́ние 状态 |
| 31. ле́д 冰 | 32. газообра́зный 气态的 |
| 33. бесцве́тный 无色的 | 34. запа́х 味 |
| 35. то́к 电流 | 36. моле́кула 分子 |
| 37. нагрева́ние 加热 | 38. охлажда́ться 冷却 |

ВТОРОЙ УРОК

ТЕКСТ I

Жан и Али

Жан и Али -- студенты. Жан приехал из Того, Али приехал из Ливана. Они изучают русский язык в университете. Сейчас Жан и Али дома. Это их комната. Она большая и светлая. На столе стоит лампа, лежат тетрадь, книга, словарь и ручка. Жан и Али делают домашнее задание. Сначала Али учит слова, а Жан пишет. Потом Али внимательно слушает, как Жан читает текст. "Ты хорошо читаешь", -- говорит Али. Потом читает Али, а Жан слушает: "Я студент. Меня зовут Омар. Я приехал из Алжира. Я изучаю русский язык. На уроке мы читаем, пишем и говорим по-русски. Преподаватель спрашивает, а я отвечаю. Он говорит, что я отвечаю хорошо. Потом я спрашиваю, а товарищи отвечают. Преподаватель внимательно слушает, как отвечают студенты, и говорит, что они отвечают правильно".

Давайте познако́мимся.

Давайте знако́миться.

Будем знако́мы.

Я хоте́л(-а) бы с ва́ми познако́миться.

Мне хоте́лось бы с ва́ми познако́миться.

Как вас зову́т?

Как ва́ша фа́милія?

ДИАЛОГИ

Давайте познако́мимся

-- Ма́льчик, как тебя́ зову́т?

— И́горь.

— А кака́я у тебя́ фа́милія?

— Ива́нов.

— Ско́лько тебе́ лет?

— Мне о́діннадцать лет.

— В како́м кла́ссе ты учи́шься?

— В четве́ртом.

— У тебя́ есть се́стры и бра́тья?

— У меня́ есть се́стра и два бра́та.

-- Ско́лько лет твое́й се́стрѣ?

— Она́ мо́ложе меня́. Ей пять лет.

— Ско́лько лет тво́им бра́тьям?

-- Моему старшему брату пятнадцать лет, а младшему восемь.

-- Как зовут твою сестру?

-- Таня.

-- А как зовут братьев?

-- Иван и Александр.

-- Кто из них старший?

-- Иван. Ему пятнадцать лет.

-- В каком классе он учится?

-- В восьмом.

-- А Александр в каком?

-- Александр учится во втором классе.

-- Твоя сестра тоже учится?

-- Нет, она ходит в детский сад.

-- Кто твои родители?

-- Отец врач. Мать работает в библиотеке.

Познакомьтесь (пожалуйста)!

Очень приятно!

Рад(-а) с вами познакомиться.

познакомьтесь с (кем)

Познакомьтесь!

-- Познакомьтесь, пожалуйста. Это наш новый преподаватель. Анна Петровна.

-- Очень приятно. Меня зовут Елена Андре-

евна.

— А меня зовут Михайл Сергеевич. Рад с вами познакомиться, Анна Петровна.

— Очень приятно. Называйте меня просто Анна.

— А как ваша фамилия, Анна Петровна?

— Моя фамилия Иванова.

ШУТКА

В больнице

— В больнице молодая девушка подошла к женщине в белом халате.

-- Могут ли я видеть Петрова из 5-ой палаты?

— Разрешите сначала узнать, кто вы?

— Я его сестра.

— Очень рада познакомиться с вами. Я его мама.

недаром говорится, что...

так или иначе

более правильный (новый...)

использоваться для (каких) целей

ТЕКСТ I

Вода

Из первого урока мы знаем, что вода образует